

semaine / week

18.5-24.5

20

1970

bulletin

## TRANSFERTS INTERNES

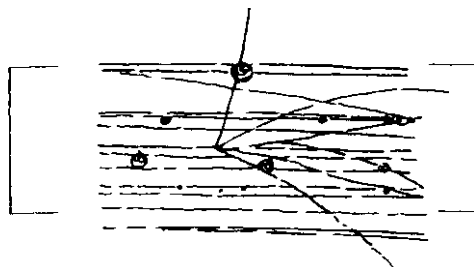
Une des lignes de conduite de l'Organisation est d'encourager le personnel à étendre son expérience et, de là, à progresser dans sa carrière en changeant de poste lorsqu'une possibilité d'avancement est entrevue. Dans le but de donner aux candidats éventuels toutes les facilités de transferts d'une division à l'autre et de leur apporter le maximum d'information sur les possibilités offertes au CERN, une liste de tous les postes vacants paraîtra désormais une fois par mois dans un des Bulletins hebdomadaires. Il va de soi que les Administrateurs du personnel se mettront volontiers à la disposition des personnes intéressées pour toutes discussions relatives à ces postes et pour fournir de plus amples renseignements. Un formulaire de Demande d'Emploi Interne a été mis au point afin d'aider les candidats à présenter, à l'appui de leurs demandes de transfert, toutes informations se rapportant à leur carrière au CERN et à leurs qualifications. Ces formulaires sont à disposition aux secrétariats de division et à la Division du Personnel. Les vacances de postes n'en resteront pas moins distribuées dans toutes les divisions; quant à la liste complète, détaillée et à jour de tous les postes vacants, elle restera également affichée au Bureau de Réception de la Division du Personnel (Tél. 2735).

## INTERNAL TRANSFERS

It is the policy of the Organization to encourage staff to widen their experience and further their careers by moving from one post to another, as suitable opportunities for advancement occur. To improve the facilities for internal transfers from one division to another, and to provide potential candidates with the maximum information about the possibilities available within CERN, a list of all posts vacant will be published once a month in the Weekly Bulletin. The Personnel Officers will be pleased to discuss any of these openings, and give any further details required. In order to assist candidates to present information about their CERN careers and qualifications in support of requests for transfer, an Internal Application Form has been designed, and copies of these forms are available from all division secretariats, or from the Personnel Division. As in the past, vacancy notices will continue to be published in all Divisions, and a complete and up-to-date set, giving details of all posts vacant, is maintained in the Reception Office, Personnel Division, (Tel. 2735).

## CONTENTS

Seminars . . . . .	2
Enseignement . . . . .	2
CERN Information . . . . .	3
Postes Vacants . . . . .	4
Association du Personnel . . . . .	7
Activités Culturelles . . . . .	9
Clubs . . . . .	9
Coopératives . . . . .	11
Menus . . . . .	12



# seminars

## PHYSICS III SEMINAR

Lundi 25 mai  
11.00  
Salle de Théorie

"Effets de bombardement de semi-conducteurs par des protons de haute énergie"  
D. Bielle / Toulouse

## CERN COLLOQUIUM

Tuesday, May 19  
16.30  
Auditorium

"A brief survey of interactive computing systems for numerical analysis and applications"  
J. Reinfelds / University of Georgia - Athens

Abstract : A brief survey of the development of interactive computing systems will include an introduction to the basic concepts of the presently popular interactive languages. The present state of interactive language development will be discussed and contrasted with the requirements for truly interactive problem solving.

## CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

Thursday, May 21  
16.30  
Auditorium

"Measurement of the polarization parameter at high energies"  
G. Grégoire / CERN

## REUNION D'INFORMATION

Vendredi 22 mai  
10.00  
Amphithéâtre

"Les dépôts par pulvérisation cathodique"  
avec la participation d'un spécialiste de l'industrie française.

A l'ordre du jour, un exposé sur les mécanismes et les applications, des communications sur les travaux de l'Atelier Ouest, et les projets des Ateliers Centraux. Une discussion sera ensuite ouverte.

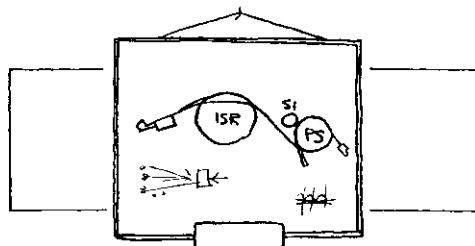
Toutes les personnes intéressées par cette technologie, et/ou pensant éventuellement en avoir besoin, sont invitées à participer à cette réunion.

Ateliers Centraux /Division SB

## SEMINAIRE - PHYSIQUE NUCLEAIRE

Jeudi 21 mai  
17h.15  
Auditoire B, Ecole de  
Physique, 32 bd d'Yvoy, GE.

"Wide angle scattering of K and  $\pi$  mesons on protons"  
Dr. A. Lundby / CERN



# enseignement

## ACADEMIC TRAINING

Wednesday, May 20  
11.00  
Auditorium

## EXPERIMENTAL PHYSICS

"Spin formalisms"  
S.U. Chung (1st lecture)

Abstract : An introduction to the non-relativistic, helicity, and tensor representations of spin states; a few examples to illustrate the use of these formalisms; techniques of spin-parity analysis.

"Programming in FORTRAN", by F. Louis

Before starting this course, which will take place in June, we would like to obtain the following information from those interested.

I would like to attend the usual full course of 16 lectures (4 per week, in the afternoon) ●

I would prefer to participate in a series of discussion sessions to clarify and exemplify certain points, after reading the existing, lecture notes (Yellow Reports 68-16, 20, 21 and 69-11, 23). ●

NAME : ..... DIVISION

(To be returned to the Training and Education Service, before the 22nd of May 1970).



Lecture Notes

Lecture notes are available at the stand near the Central Library

- "Physics and Astrophysics"  
E. Schatzman  
Part 6 has been published.
- "Operational Aspects of the CPS"  
Y. Baconnier  
Part 6 has been published.

ENSEIGNEMENT GENERAL

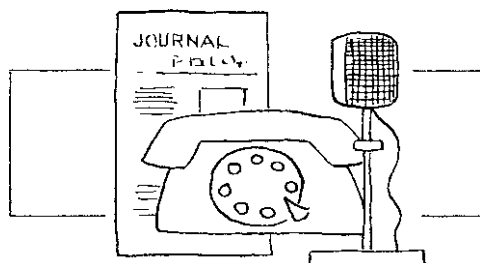
Mercredi 20 mai  
17.35  
Amphitheatre

"Exercices de calcul numérique élémentaire"  
R. Carreras

Comme suite au cours de calcul numérique élémentaire qui vient de se terminer, une série de 4 à 5 séances d'exercices auront lieu les mercredis dès 17h.35. Ces exercices porteront sur des exemples simples mais intéressants, pris dans divers domaines de la science et de la technique, en particulier en microphysique. On utilisera essentiellement les puissances de 10 et diverses tables numériques.

Jeudi 21 mai  
13.00  
Amphithéâtre

SCIENCE POUR TOUS  
"Quelques aspects de la recherche opérationnelle" ou  
"L'art de faire plus en travaillant moins"  
R. Carreras



# cern information

LES ENFANTS AU CERN

En règle générale, les enfants et, tout particulièrement, les très jeunes enfants, ne sont pas admis dans les bureaux et laboratoires sur le site; la cantine, la banque, la poste et l'agence de voyages constituent des exceptions à cette règle générale, mais même dans ces secteurs nous devons de demander aux parents de surveiller très étroitement leurs enfants, pour leur propre sécurité. La circulation des véhicules, les ascenseurs et les portes battantes présentent des dangers. Lorsqu'on ne peut absolument pas éviter d'amener des enfants dans les bureaux et laboratoires, la nécessité d'exercer une telle surveillance est d'autant plus imperative.

G.H. Hampton -  
Directeur de l'Administration

VENTE AUX ENCHERES  
PAR L'ONU

L'Office des Nations Unies à Genève a décidé de procéder à la vente, par voie d'enchères, de mobilier et de matériel hors service ou sans emploi, dès 08h.30, le samedi 23 mai 1970 dans la dépendance de la villa "Le Bocage", route.de Pregny. Ce matériel pourra être vu sur place le vendredi 22 mai de 17h.30 à 19h.00, et le samedi 23 mai de 08h.30 à 08h.30. •

TELEVISION

Dans le cadre de son émission "Vie et Métiers", la TV suisse a tourné un film sur la profession de téléphoniste, comportant quelques séquences du central du CERN.

L'émission sera diffusée - sauf modification - le jeudi 21 mai, de 18h.00 à 19h.00.

A VENDRE AUX DIVISIONS

Transformateur Sécheron T 21-S - 1961 - 800 KVA; tension primaire 17800 V  $\pm$  2 x 2 %; tension secondaire 3150 V; couplage DY-11; neutre sorti, diélectrique : huile; poids total : 3195 kg.

2. Détecteur de fuite C.E.C. modèle 24-110-7.
3. Armoire en bois.

Division des Finances/ Service des Magasins

RENCONTRES DE MIDI

Mardi 26 mai  
12h.30  
Amphithéâtre

L'HYPNOSE

Qu'est exactement l'hypnose ?  
Quels sont les différents buts dans lesquels elle est utilisée ?  
Est-ce que tout le monde peut la pratiquer ?  
Y a-t-il des risques ?

Le Docteur Raymond de Saussure, psychiatre, répondra à ces questions et à toutes celles que vous pourrez lui poser lors de notre prochaine Rencontre de Midi.

Cette conférence sera donnée en français, mais les questions en anglais seront les bienvenues.

HYPNOSIS

Tuesday, May 26  
12.30  
Auditorium

Dr. R. de Saussure, a practising psychiatrist, will talk about hypnosis : what it is - how it is practised - and the different ways in which it can be used. He will be willing to answer any questions that he is asked.

This conference will be given in French but questions may be asked in English.

Service des Affaires Sociales  
Social Affairs Service

**>stes vacants • vacant posts - postes vacants - vacant posts  
acant posts \* postes vacants • vacant posts • postes**

LISTE DES POSTES VACANTS AU 12 MAI 1970

VACANT POSTS LIST ON 12 MAY 1970

No. de Poste Post No.	No. de vacance Vacancy No.	Date de Publication Date of Publication	Titre Title	Grade Grade
I-DI-002	70-68	14.4.70	Secretary/ Secrétaire	(6)7
NP-DI-124	70-79	29.4.70	Senior Administrative Officer/ Délégué Administratif Supérieur	(11) 12

NP-NC-202	69-251	12.1.70	Electrical or Electro-Mechanical or Electronics Engineer/Ingénieur (Electricité) ou (Electromécanique) ou (Electronique)	(8) 9
NP-EC-MC-240	70-36	27.2.70	Technical Assistant (Electronics)/ Assistant Technique (Electronique)	(7) 8
NP-CD-241	70-33	26.2.70	Technical Assistant (Electronics)/ Assistant Technique (Electronique)	(7) 8
NP-RE-248	69-250	12.1.70	Technical Assistant (Electronics)/ Assistant Technique (Electronique)	(7) 8 B+
NP-BM-251	70-6	16.1.70	Designer-Draughtsman(Mechanical)/ Dessinateur Projeteur (Mécanique)	(6) 7
TC-BEBC-026	70-56	7.4.70	Traceur/Calqueur	4
TC-BEBC-081/ 082	70-55	7.4.70	Mechanic/Mécanicien	5
TC-PH-IN-132	69-164	2.10.69	Electronic Equipment Assembler/ Monteur d'appareillage électronique	5
TC-PH-IN-066	69-170	8.10.69	Technical Assistant (Electronics)/ Assistant Technique (Electronique)	(7) 8
TC-PH-IN-165	69-163	2.10.69	Physicist/Physicien	(8) 9
TC-PH-IN-259	69-197	1.11.69	Physicist /Physicien	(8) 9
TC-DI-061	69-199	1.11.69	Secretary/ Secrétaire	(5) 6
TC-DI-292	70.71	17.4.70	Clerk Typist/Employée de Bureau-Dactylographe	(4) 5
MPS-SR-003	68-274	4.11.68	Electrical or Electronics Engineer / Ingénieur (Electricité) ou (Electronique)	(8) 9
MPS-LI-193	) -244	22.12.69	Physicist/Electrical Engineer / Physicien / Ingénieur (Electricité)	(9) 10
SI-MA-077	70-39	5.3.70	Technical Assistant (Electronics) or (Electro - Mechanics)/ Assistant Technique (Electronique) ou (Electro -mécanique)	(7) 8
SI-ME-079	70-62	13.4.70	Laboratory Technician (Vacuum)/ Technicien de Laboratoire (Vide)	(5) 6
SI-EL-080	70-82	19.3.70	Technical Assistant (Electronics)/ Assistant Technique (Electronique)	(7) 8
DD-CO-CI-073	69-110	24.6.69	Computer Documentation Officer/ Attaché (Documentation pour calculatrices)	(8) 9
DD-DA-CE-084	69-140	4.8.69	Electronics Engineer or Senior Technical Assistant (Electronics)/ Ingénieur (Electronique) ou Assistant Technique Principal (Electronique)	(8) 9
DD-SI-RD-264	69-226	2.12.69	Paper Preparation Machine Operator/Opérateur de Machine à Façonner le Papier	(2) 3
DD-DA-DP-265	69-230	3.12.69	Laboratory Technician (Electronics)/Technicien de Laboratoire (Electronique)	(6) 7

ISR-MA-181	<b>67-6</b>	10.1.67	Physicist or Electrical Engineer/ Physicien ou Ingénieur en Electricité	(9) 10
ISR-MA-193	69-232	8.12.69	Mechanical or Electrical Engineer/ Ingénieur en mécanique ou électricité	(9) 10
ISR-MA-195	<b>67-93</b>	14.2.67	Physicist or Engineer/Physicien ou Ingénieur	(9) 10
ISR-MA-289	68-158	17.5.68	Laboratory Technician (Mechanical)/ Technicien de Laboratoire Mécanique	<b>(6) 7</b>
ISR-GL-296	68-177	14.6.68	Construction Inspector (Civil En- gineering)/Conducteur de travaux (Génie Civil)	(7) 8
ISR-VA-304	70-35	27.2.70	Laboratory Technician (Vacuum)/ Technicien de Laboratoire (Vide)	<b>6</b>
ISR-CO-331	70-41	6.3.70	Laboratory Technician (Electronics)/ Technicien de Laboratoire (Electronique)	<b>(5) 6</b>
DG-DI-010	69-247	6.1.70	Secretary/ Secrétaire	(5) 6
VI-HP-RS-035	70-13	28.1.70	Physicist or Engineer / Physicien ou Ingénieur	(9) 10
VI-TM-018	69-176	17.10.69	Translator / Traducteur	8/9/10
PE-PM-AD-TT - 126	70-46	11.3.70	Telephone Operator/Téléphoniste	(4) <b>5 B+</b>
PE-ED-TE-131	70-37	4.3.70	Senior Engineer/ Senior Physicist (Training & Education)/Ingénieur Supérieur/Physicien Supérieur (Enseignement)	11
PE-PM-AD-TT -137	70-10	26.1.70	Telex Operator / Téléxiste	(4) 5
PE-ED-TE-132	70-72	21.4.70	Secretary / Secrétaire	(5) 6 B+
FIN-AD-032	70-58	7.4.70	Systems Programmer/Programmeur de systèmes	8 B+
FIN-AD-190	69-253	9.1.70	Systems Analyst/Programmer (Administrative) / Analyste de systèmes/Programmeur (Adminis- tratif)	8 B+
SB-ET-DT-AT -213	70-73	22.4.70	Sheet Metal Worker-Welder / Tôlier- Soudeur	<b>5</b>
SB-AC-AO-254/ 319/557	69-217	17.11.69	Mechanic / Mécanicien	<b>(5) 6</b>
SB-AC-580	<b>69-149</b>	13.9.69	Mechanical Engineer / Ingénieur (Mécanique)	(9) 10
SB-AC-585	69-173	8.10.69	Senior Mechanical Engineer / Ingénieur Supérieur (Mécanique)	(11) 12
SB-ET-EE-BT-596	70-80	30.4.70	Electro-Mechanic /Electro- mécanicien	6
SB-ET-EE-BT-597	70-82	6.5.70	Electrician / Electricien	(5) 6
SB-TS-NE-598	70-65	14.4.70	Team Leader (Cleaning)/ Chef d'Equipe (Nettoyage)	4
SB-TS-TM-600/ 601	70-66/69	14/16.4.70	Equipment Operator / Conducteur d'Engins	(4) <b>5</b>

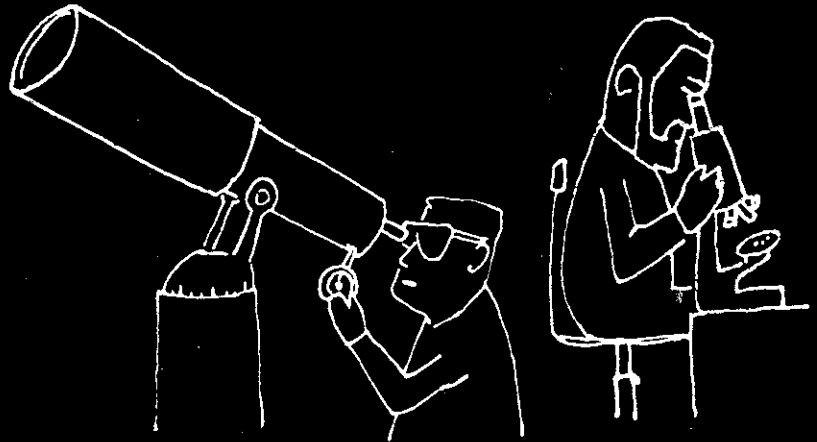
# cours de physique nucléaire pour enfants sages

donné par R. Carreras le jeudi de 14h.00 précises à environ  
15h.00 à l'Amphithéâtre du CERN.

## PROGRAMME

28 MAI

Les petites choses et les  
grandes choses



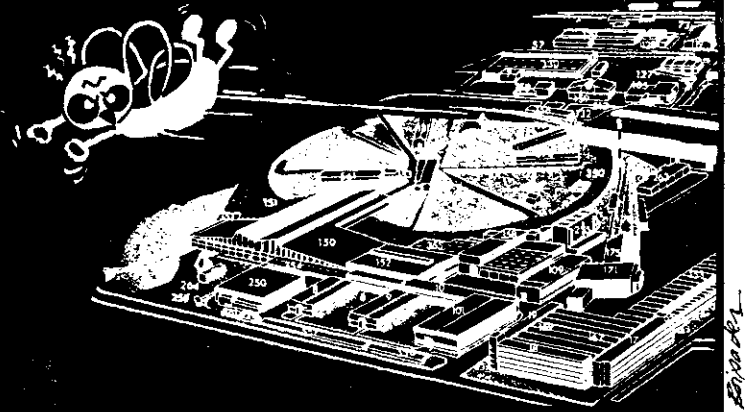
4 JUIN

La radioactivité et les 1000  
tours qu'elle a dans son sac



11 JUIN

Des milliards d'électron-volts:  
à peine une mouche qui s'énerv



Ce cours est destiné aux enfants sages de 6 à 12 ans, de préférence accompagnés.

Association du Personnel

Affaires Sociales

Service de l'Enseignement

# calendrier hebdomadaire

[illegible]

(R) Amphithéâtre /bât. 5 Q 0  
 Auditorium /bldg

© Salle du Conseil /bât.  
Council Chamber /bldg 503

Salle Théorie /bât. ,  
Theory lecture room /bldg

^ lieu selon indication  
W place as indicated



# weekly calendar

# 1970

JEUDI THURSDAY		VENDREDI FRIDAY		SAMEDI SATURDAY	
21.5		22.5		23.5	
		1000	REUNION D'INFORMATION		
		Ⓡ	Les dépôts par pulvérisation cathodique, par un spécialiste de l'industrie française - (Div. S B, Ateliers Centraux)		
1300	ENSEIGNEMENT GENERAL				
Ⓡ	Science pour Tous : Quelques aspects de la recherche opérationnelle, ou, l'art de faire plus en travaillant moins - R. Carreras				
1630	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR				
Ⓡ	Measurement of the polarization parameter at high energies - G. Grégoire / CERN				
2030	CERN CINEMA CLUB	2030	CERN CINEMA CLUB		
Ⓡ	"Pather Panchali" de Satyajit Ray - Indes - 1950	Ⓡ	"Pather Panchali" de Satyajit Ray - Indes - 1950		
28.5		29.5		30.5	
1400	COURS DE PHYSIQUE				
Ⓡ	NUCLEAIRE pour enfants sages				
	Les petites choses et les grandes choses - R. Carreras				

Dernier délai pour insertions :  
Mercredi 12h,00

PIO - tel. : 4102

Deadline for insertions :  
Wednesday 12h.00



# REN- CONTRES DE MIDI

## L'HYPNOSE

*par le Dr. R. de Saussure  
psychiatre*

*mardi 26 mai 70*

*à 12 h 30*

*Amphithéâtre*

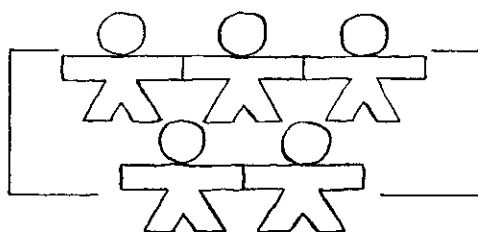


association du personnel  
section affaires sociales

SB-AC-AP-ME-603	70-57	3.4.70	Mechanic / Mécanicien	(5)6
SB-ET-DT-AT-607	70-74	22.4.70	Locksmith-Ironsmith / Serrurier - Forgeron	5
SB-TS-TM-608	70-64	14.4.70	Team Leader (HoistingEquipment)/ Chef d'Equipe (Engins de Levage)	5

(\*) B+ - Future Board  
Comité de Sélection déjà préparé

Division du Personnel / Personnel Division



## association du personnel

### STAFF ASSOCIATION'S JOURNAL

The Editorial Committee of the Association's Journal is organising a cartoon competition on the theme "CERN MISCELLANY". We invite all those wishing to take part to send their drawings and cartoons to Mrs. Ch. LITSCHIG, Staff Association before 1st June at the latest, please. The size of the drawings should be 29 x 21 cm.

The winning effort will be printed in the next edition of the PROTON DECHAINED and the artist will be rewarded with a prize of 50.- F.

Some readers have expressed surprise that the matter published in the PROTON DECHAINED is not printed in the two official languages of CERN. We would, however, like to remind our readers that the members of the Editorial Committee are volunteers and do the necessary work entirely in their own free time. They cannot always, therefore, provide translations of articles in the other official language.

We do nevertheless invite members of the staff to send us articles for the pages thrown open to all in their own native tongue. This would help to "internationalise" our Journal.

May we express our thanks to members in anticipation of their efforts.  
PLEASE HELP THE NEW EDITORIAL COMMITTEE.

CERNOIS ! A VOS PLUMES // Du plus petit jusqu'au plus grand... Du plus haut grade au plus petit...

Tous vous être concernés par le PROTON qui est VOTRE JOURNAL. Ce journal doit être le dépositaire de vos idées sur le CERN, sa vie et la votre. Vous êtes poètes ? Editez vos poèmes (dans votre langue maternelle). Vous avez des informations sociales intéressantes à faire connaître ? Confiez-les à votre Journal de l'Association. Vous êtes mécontents ? Faites des critiques constructives par lettre au Comité de Rédaction ou exprimez-vous à travers la Tribune Libre du PROTON.

Vous avez effectué un beau voyage, une belle randonnée à skis ? Faites en profiter les collègues.

Vous êtes dessinateur humoristique ? Un prix sera attribué au meilleur dessin.

Madame, qui détenez le secret culinaire hérité de votre grand'mère, faites en bénéficier vos compagnes moins inspirées. Vos problèmes de la femme au travail nous intéressent. Faites-les nous connaître. Si vos articles sont importants pour l'ensemble du CERN, écrivez-les en anglais ou en français. Déchaînez le PROTON !! Faites-en un journal vivant, reflétant vos pensées. Vos idées, vos articles, vos dessins humoristiques sont attendus par le Comité de Rédaction, avant le 30 mai pour le prochain numéro. Adressez-les à Mme CH. LITSCHIG - Association du Personnel.

# OPINION POLL

An opinion poll questionnaire form was published in the last issue of the PROTON DECHAINE to find out the staff's wishes with regard to the matter published in the Journal. So far, very few replies have been received. The Editorial Committee needs as many replies as it can possibly get, however, in order to be able to suit the magazine to its readership.

Will those who have not yet replied, therefore, please do so as soon as possible by returning the form below to Mrs. C LITSCHIG, Staff Association.

Thank you

NAMES

DIVISION

PHONE

How many people read your copy of the PROTON ?

Do you read it a) from cover to cover ?

b) skimming through it quickly ?

c) parts only ?

d) not at all ?

Do you find it a) too serious ?

b) not serious enough ?

c) to your taste ?

Do you take it home ?

yes/no

Do you let your family and friends read it ?

yes/no

Would you like to see more topical items ?

yes/no

more photographs ?

yes/no

Would you like to see a "games and puzzles" page ?

yes/no

Do you like crossword puzzles ?

yes/no

Do you consider a special women's page necessary ?

yes/no

Would you like to see a "gossip column" ?

yes/no

Would you be prepared to send us news ?

yes/no

Would you like more news about CERN ?

yes/no

Would you like more news about the Association ?

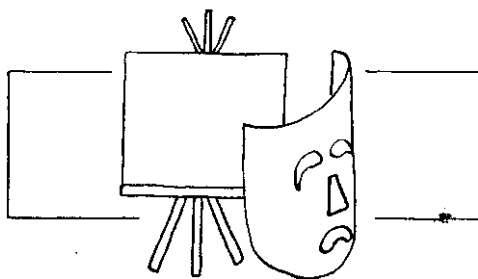
yes/no

Other suggestions :

Thank you very much for completing this questionnaire. Before you finally send it to us, however, would you please say whether you might possibly be able to contribute one or two articles on subjects which interest you ?

yes/no

Thank you again.



# activités culturelles

## association du personnel

SPECTACLES	NOUVEL HORAIRE D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION		
	LUNDI - MERCREDI - VENDREDI : 14h00 à 17h00		
	DATES	SPECTACLES	DELAIS/DEADLINES
GRAND THEATRE	23 juin	ARTHUR RUBINSTEIN et OSR Concert de bienfaisance	22 mai - 16 heures
THEATRE DE CAROUGE	tous les jours exc. dim. lun. & mar.	LA PAIX d'Aristophane	lundi pour la se- maine suivante

Pour information :

MUSEE DU PETIT PALAIS  
2, Terrasse St Victor

DE RENOIR A PICASSO - PRIMITIFS DU XXe SIECLE

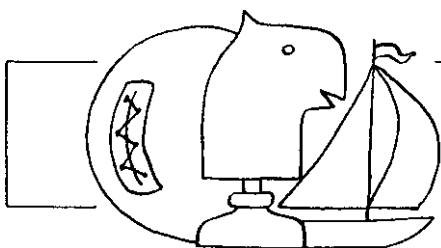
Jeudi et Samedi à 14h30 et 16h30, ainsi que vendredi à 20h30 : visites commentées.

### CLUB DES BONNES VOLONTES

Le Club des Bonnes Volontés de Genève, qui s'occupe de l'organisation des manifestations suivantes :

Fêtes de Genève - Concours Hippiques - Courses Cyclistes - Courses Auto : Marchairuz et Faucille - manifestations culturelles diverses : theatre ou musique,

a besoin de quelques commissaires bénévoles pour augmenter son effectif. Les Cernois qui s'intéresseraient à cette activité sont priés de prendre contact avec M. J. GIORIA - SB - tel 4286 - 3603.



# clubs

## association du personnel

### FOOTBALL CLUB

#### RESULTATS :

7 ATP bat ATW	2-0	11 ATW bat MPS	2-0
8 Computer bat PE/FIN	2-1	12 PE/FIN bat Pompiers	3-0
9 ISR bat DD	2-1	13 ATP bat DD	3-1
10 NPA bat TC	2-0	14 PE/FIN bat NPA	2-1

Banques : CERN et Sté Bancaire 3-3  
CERN bat HENTSCH 5-3

Inter-Organisations : CERN bat ONU 3-2

#### PROCHAINS MATCHS:

15 mai TC - Pompiers	21 mai PE/FIN - NP
19 mai MPS - DD	22 mai ATW - AS.SB
20 mai ISR - ATP	25 mai Pompiers - NPA

Inter-Organisations : 25 mai CERN - UIT à Ferney-Voltaire.

# CLUB DE BOULES ET DE PÉTANQUE

Aujourd'hui 15 mai - Grande Nocturne de Pétanque en doublettes - sur le boulodrome du Club.

Inscriptions : 2.- F pour les membres du Club et 3.- F pour les non-membres, 1/2 tarif pour les juniors.

4 parties en 15 points - 3 boules par joueur - classement par le système Aurard. Nombreux prix en nature : vins, chocolats, etc...Composition des doublettes tirées au sort, ainsi que les parties. Inscriptions dès 18h30 - Début du concours : 19h00. Fin prévue à 22h30.

En cas de mauvais temps le concours est annulé.

## SKI CLUB

ASSEMBLEE GENERALE - 25 MAI 1970 à 17h45 - Salle du Conseil du CERN.  
Ordre du jour : \_\_\_\_\_ ~ ~ "

1. Election du président d'assemblée
2. Rapport d'activité de la saison 1969/1970
3. Rapport financier de la saison 1969/1970
4. Election du nouveau comité
5. Propositions individuelles

# CLUB DE TIR

CIBLE CHAMPIONNAT			CIBLE NEUTRONS		
I.	DONNET		1.	WILLIAMS	48 points
	WILLIAMS	94.93	2.	GIORIA	46
3.	TISCHHAUSER	94.88		Mme EUGSTER	45
4.	ROSE	93.76	o	HIMBURY	45
5.	HIMBURY	92.90		DONNET	45
6.	MONTEFERRARIO	92.84		BOUDINEAU	45
7.	Mme EUGSTER	91.87	7.	BROTSCHI	44
8.	GIORIA	90.89	8.	ROSE	42
9.	BROTSCHI	90.87	9.	MONTEFERRARIO	41
10.	BOUDINEAU	86,85		TISCHHAUSER	41
II.	Mme MAÛRON	53.-	11.	pas tiré	
CIBLE A GENOU : 1. HIMBURY 47 points					
2. DONNET 36					

ATTENTION : 30 mai - match Inter-Usines Stand de St Georges.

# PHOTO CLUB

## ELECTION DU PRESIDENT INTERIMAIRE

Le dépouillement de la consultation du 28 avril pour l'élection d'un président intérimaire pour 1970 a donné les résultats suivants :

Nombre de bulletins adressés	: 111
Suffrages exprimés	: 68
Bulletins nuls	: 2
M. C. FERIGOULE (MPS)	: 63 voix
M. LE LANN	: 1
me MOHR	: 1
M. VAN PRAAG	: 1

Le dépouillement a eu lieu le 5 mai 1970 en présence de :

M. JC«GUYOMAR représentant l'Association du Personnel

Mme U. FOISY membre du Photo-Club

MM. D. CAFAGNO - G. LE LANN et A. VAN PRAAG du Comité.

Monsieur C. FERIGOULE est élu Président par intérim pour l'exercice 1970, Félicitations à notre nouveau leader.

## EXPOSITIONS

"CREATIVE PHOTOGRAPHY" véritable panorama de la photographie prospective suisse, aura lieu à LAUSANNE - 31 rue Centrale du 12 MAI au 4 JUIN (Galerie de l'Académie). Galerie ouverte tous les après-midis de 15h à 19h (Dimanche et lundi exceptés).

## BIENNALE EUROPEENNE DU LOISIR

du 28 mai au 6 juin

A cette occasion, le Photo-Club exposera au Palais des Expositions de Genève. Nous demandons aux adhérents de fournir un effort tout particulier et de participer largement à cette exposition qui doit être très importante. Les épreuves noir et blanc seront au format minimum de 30 x 40 ou 30 x 30, montées sur support avec anneaux d'accrochage. Les épreuves couleur seront du format minimum de 18 x 24 (montées également). Les sujets sont libres.

Nous comptons sur votre collaboration et pour ceux qui accepteraient de nous aider à la réalisation de cette exposition, nous leur demandons de contacter M. VAN PRAAG, Div. DD. Les épreuves destinées à cette exposition devront lui parvenir le 20 mai au plus tard.

## CINEMA CLUB

21 - 22 MAI 1970 - 8h 30

AMPHITHEATRE

PATHER PANCHALI de Satyajit RAY (Indes) - 1950

Adaptation d'un roman de B.B. PADHAYA, ce film compte parmi les oeuvres maîtresses du cinéma mondial des années 1950.

## RUGBY CLUB

La première compétition suisse de rugby va bientôt être terminée et déjà on connaît le vainqueur. En effet, le RC ZURICH a du s'incliner samedi dernier devant le RC CERN par 25 - 5. Ce dernier a gagné toutes ses rencontres après avoir marqué en moyenne 7 essais par partie.

Il s'agit maintenant d'être sélectionnés dans l'équipe suisse qui va rencontrer le 6 juin, sur le terrain de rugby du CERN, une sélection de Savoie.

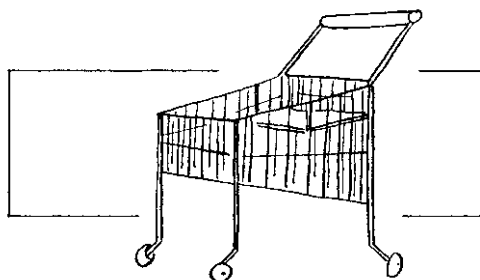
## CLUB NAUTIQUE

SECTION PLONGEE

Prochain entraînement à la piscine de Divonne - samedi 16.  
Réunion au local le vendredi de 15 à 17h pour retirer le matériel.

SECTION SKI NAUTIQUE

Les personnes intéressées sont invitées à la réunion qui se tiendra le mardi 19 mai à 17h 30 à la cafétéria.



# cooperatives

## CERNSHOP

Nous venons de recevoir un nouvel assortiment de produits de beauté d'excellente qualité, à prix sans concurrence.

Heures d'ouverture : lundi - mercredi et vendredi de 13h30 à 17h.

## INTERFON

EN STOCK EN MAGASIN :

- pulvérisateurs BERTHOUD en polyethylene : 4, 6 et 8 litres à des prix avantageux.
- rayonnages "system-plus" SOPALAND.
- tables de ping-pong.

PROCHAINE COMMANDE

Peinture : dernier délai : 20 mai  
Moquette : nouvelle collection.

## CERN BULLETIN

Information to

Deadline for insertions

Information au

Dernier délai d'insertions

PUBLIC INFORMATION

OFFICE

Tel. 4102-4106

Wednesday 12.00<sup>h</sup>

SERVICE D'INFORMATION  
DU PUBLIC

Tél. 4102-4106

Mercredi 12.00<sup>h</sup>

STAFF ASSOCIATION

SECRETARIAT

Tel. 4224

Tuesday 12.00<sup>h</sup>

SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION  
DU PERSONNEL

Tél. 4224

Mardi 12.00<sup>h</sup>



# restaurants

**SEMAINE** du 18 au 24 mai 1970

**WEEK**

N° 1 CO-OP (Administration)		fr 2,50	fr 3,10	fr 3,70
Lundi Monday			FERMÉ	
Mardi Tuesday		Quiche Lorraine	Quenelles de Brochet Sauce Nan tua Riz Pilaw	Escalope Holstein Pommes Allumettes Haricots Verts
Mercredi Wednesday		Foie Sauté Bercy Pommes Mousseline	Riz Albufera	Fricandeau Braisé Pommes Nature Epinards
Jeudi Thursday		Saucisson de Lyon en Croûte Pommes Allumettes	Poitrine Farcie Charcutière	Civet de Lapin Polenta
Vendredi Friday		Assiette Anglaise	Poisson	Contrefilet Rôti Pommes Croquettes Bouquetière de Légumes
N° 2 TORTELLA (Provisoire)		fr3,30		
Lundi Monday (Pentecôte)		Escalope Milanaise Spaghetti	Pizza Napolitaine	Poulet Grillé
Mardi Tuesday		Carré de Porc aux Petits Oignons Frais	Trois Grillades au Choix	Escalopine aux Champignons Pommes Mousseline
Mercredi Wednesday		Gratin de Crevettes Riz Pilaw	Pintade au Four	Roastbeef à l'Anglaise ou Steak Grillé
Jeudi Thursday		Lasagne al Forno "Fabrication Maison"	Petite Friture de Mer ou Crêpes à la Mexicaine	Gigot d'Agneau aux Haricots ou Boeuf Braisé
Vendredi Friday		Filets de Sole Persillés	Scampi Grillés Sauce Tartare	Entrecôte à la Mode de Paris ou Rôti de Porc
Samedi Saturday		Boeuf Bourguignon	Tournedos Printanière	Tomates Farcies
Dimanche Sunday		Cabillaud aux Amandes	Pizza des Quatre Saisons	Escalope Martiniquaise